

Hallo Deutschland: Kinderbücher und Märchen – Antwortblatt

1. Niederländische Kinderbücher in Deutschland

Welche Helden aus niederländischen Kinderbüchern verstecken sich wohl hinter diesen Namen?

- *Rölfchen*
 - *Dolfje Weerwolfje*
- *Miffy*
 - *Nijntje*
- *Heiner und Hanni*
 - *Jip en Janneke*

2. Deutsche Märchen

Viele der Märchen, die niederländische Kinder kennen, kommen ursprünglich aus Deutschland. Besonders die Märchen der Gebrüder Grimm sind sehr berühmt.

Erkennt ihr die folgenden Sprüche? Aus welchen Märchen stammen sie? Und könnt ihr sie übersetzen ins Niederländische?

- „Knusper, knusper Knäuschen, wer knabbert an meinem Häuschen?“
 - *Aus Hänsel und Gretel: „Knibbel, knabbel knuisje, wie knabbelt er aan mijn huisje.“*
- „Ach wie gut, das niemand weiß, dass ich Rumpelstielzchen heiß!“
 - *Aus Rumpelstielzchen: „Niemand weet, niemand weet, dat ik Repelsteeltje heet.“*
- "Aber, Großmutter, was hast du für ein entsetzlich großes Maul!" - "Dass ich dich besser fressen kann!"
 - *Aus Rotkäppchen: „'Maar grootmoeder, wat heb je een grote mond.' 'Dat is om je beter op te kunnen eten.'“*
- Welches Märchen habt ihr früher am liebsten gelesen? Wieso?
 - *Eigene Antworten der Schüler*
- Die Geschichten der Brüder Grimm sind manchmal ziemlich gruselig. Manchmal haben sie auch kein *happy end*. Was meint ihr: Sollten Kindergeschichten immer gut ausgehen? Wieso, oder wieso nicht? Diskutiert darüber.
 - *Eigene Antworten der Schüler*

3. Janosch

Einer der bekanntesten deutschen Kinderbuchautoren ist Janosch. Seine Tigerente wurde weltweit berühmt. Auch die Geschichten vom kleinen Tiger und kleinen Bären wurden in mehr als 30 Sprachen übersetzt.

Seine Geschichten wurden auch im deutschen Fernsehen in der Serie „Janoschs Traumstunde“ verfilmt. Seht euch hier folgenden Ausschnitt aus „Janoschs Traumstunde“

an. <https://www.youtube.com/watch?v=vwZcon6Ro1Q>

- Wer von euch kann es genauso gut wie der Hase?: „Zwischen zwei Zwetschgenzweigen zwitscherten zwei Schwalben.“
- Welche Zungenbrecher kennt ihr im Niederländischen? Oder in anderen Sprachen?
 - *Eigene Antworten der Schüler*